

TRANSLATION

Răspuns: Înapoi în viitor

E-mailul tău despre cât de groază îți e să te întorci la școală chiar m-a amuzat. După toți acești ani în care ai fost profesor, sunt sigur că totuși nu îți poate fi atât de frică de începutul anului școlar precum îți era atunci când erai elev. În altă ordine de idei, sunt flatat că m-ai rugat să mă gândesc la idei de proiecte distractive pe care le-ai putea face cu elevii din anul terminal. Uite ceva ce am făcut eu cu elevii mei la finalul anului trecut: discutam despre toate lucrurile teribile care se întâmplau peste tot în lume, cum totul era în flăcări etc., și dându-mi seama că generația elevilor e numită și generația „fulgilor de zăpadă” sau a „milenarilor”, am realizat un lucru: fulgii de zăpadă pot stinge flăcări. Deci, i-am rugat să facă prezentări despre ce și cum pot face tinerii pentru a schimba lumea (în bine, evident!).

După cum probabil te așteptai, Greta Thunberg a fost prima persoană la care s-a gândit majoritatea. (Calculatorul meu îi tot corectează numele în „Great Thunberg”, care după mine e o reușită clară a inteligenței artificiale!). E greu de crezut că o fată de doar 15 ani se poate transforma dintr-o anonimă într-un adevărat titan al activismului climatic peste noapte. Auzind așa mulți elevi vorbind despre greva ei școlară și despre cum îi împinge și pe ei să ia atitudine pentru a combate schimbările climatice, am început să îmi fac speranțe pentru viitor. Mesajul ei, că niciodată nu ești prea mic pentru a face o diferență, se pare că le-a ajuns la inimă. Îmi amintește de acel proverb African: „Dacă ți se pare că ești prea mic pentru a face vreo diferență, atunci nu ai dormit niciodată în cameră cu un țânțar.”.

Bineînțeles că au fost și alte prezentări interesante. Un elev a vorbit despre Boyan Slat, tânărul olandez care a gândit un sistem pentru curățarea plasticului din oceane. Știai că avea doar 16 ani când i-a venit ideea și doar 19 când a înființat compania „The Ocean Cleanup”, convingând lumea să doneze pentru combaterea poluării cu plastic? Aparent, acum testează un prototip în marea de gunoi din Oceanul Pacific.

O altă prezentare a fost despre cum în 1976 româncea Nadia Comăneci, pe atunci în vârstă de doar 14 ani, a fost prima gimnastă olimpică din istorie căreia i s-a acordat un scor perfect de 10.0 pentru prestația sa și i-a deschis drumul lui Simone Belise de astăzi cu antrenamentele ei olimpice revoluționare. Totuși, nu sunt sigur dacă asta poate fi considerată literalmente modelarea viitorului sau dacă au forțat puțin nota!

SOURCE TEXT

RE: Back to the Future

Your e-mail about dreading going back to school really cracked me up. After all these years you've been a teacher, surely you can't still be dreading the start of the new school year as much as you did when you were on the other side of the desk? Anyway, I'm flattered you asked to pick my brains for ideas for a fun project to do with your senior students. Here's one I did with my lot at the end of last year. We were discussing all the terrible things happening everywhere and how everything is on fire, etc. Seeing as the students' generation is the so-called 'snowflake' or 'millennial' generation, and snowflakes have the power to put out fire, I asked them to give a presentation on how young people can and do change the world (for the better, of course!).

As you might expect, Greta Thunberg was the first name on most lips. (My computer keeps autocorrecting her name to 'Great Thunberg', which is a sure sign of artificial intelligence if you ask me!) It's hard to believe that a 15-year old could go from an unknown to a household name for climate activism so quickly. It gave me such hope for the future to hear so many of the students talking about her school strike and how it's inspiring them to take action to combat the climate crisis. Her message that you are never too small to make a difference seems to have really struck a chord. It reminds me of that African proverb that says, 'If you think you are too small to make a difference, you have never spent the night in a room with a mosquito'.

There were some other interesting presentations as well. One student talked about Boyan Slat, the Dutch teenager who designed a system to clean up ocean plastic. Did you know he was only 16 when he came up with that idea and just 19 when he founded 'The Ocean Cleanup' company and got people to fund his campaign to try to turn the tide on plastic pollution? Apparently they're currently trialling a prototype in the Great Pacific garbage patch.

Another presentation talked about how back in 1976 the then 14-year old Romanian gymnast Nadia Comaneci - the first gymnast in Olympic history to be awarded the perfect score of 10.0 points for her performance - paved the way for today's Simone Biles with her ground-breaking Olympic routines. Though I'm not sure if that counts as literally shaping the future or was a bit of a stretch!